

ПРОБЛЕМЫ РЕЧЕВОЙ АДАПТАЦИИ СТУДЕНТОВ ИЗ ШРИ-ЛАНКИ

Муруттеттувегама Г. Н.

Белорусский государственный медицинский университет
г. Минск, Республика Беларусь
Научный руководитель – к. пед. н., доцент Бурханская Н. Н.

Речевая адаптация играет решающую роль в общей адаптации и интеграции иностранных студентов в новую академическую и культурную среду. Беларусь, будучи популярным местом для иностранных студентов, предоставляет уникальные возможности для людей с разным языковым опытом [1]. В данной статье рассматриваются конкретные проблемы, с которыми могут столкнуться шри-ланкийские студенты при адаптации своей речи к русскому языку, и проливают свет на тонкости этого языкового перехода.

Одной из основных проблем, с которыми сталкиваются шри-ланкийские студенты при адаптации своей речи к русскому языку, является резкий контраст в лингвистических структурах и фонетике. Русский язык, имеющий славянские корни, представляет собой совершенно иную фонетическую систему, незнакомые звуки и четкие грамматические правила по сравнению с сингальским языком, основанном на дравидах, на котором говорят в Шри-Ланке. Отсутствие определенных звуков в сингальском языке, таких как раскатистый звук «р» или мягкий звук «ш», может препятствовать произношению и беглому владению русским языком шри-ланкийских студентов [2].

Еще одним серьезным препятствием для шри-ланкийских студентов является приобретение нового словарного запаса и овладение синтаксисом русского языка. Русский словарный запас существенно отличается от сингальского, а сложная грамматическая система создает проблемы в построении предложений и порядке слов. Склонение существительных, прилагательных и глаголов, а также употребление падежей требует пристального внимания и практики для достижения точности и связности речи.

Помимо лингвистических проблем, адаптация речи в чужой стране также предполагает понимание культурных нюансов и контекста. Шри-ланкийским студентам может быть сложно понять культурные отсылки, идиоматические выражения и юмор, присущие повседневному русскому общению. Это может привести к недопониманию и ощущению изоляции, препятствуя способности учащихся эффективно выражать свои мысли и общаться с носителями языка.

Для шри-ланкийских студентов выработка правильного текстового акцента в русском языке представляет собой серьезное препятствие. Влияние родного языка часто может проявляться в произношении слов, ритме и интонации, что затрудняет их понимание носителями русского языка. Данный языковой барьер может способствовать возникновению чувства неловкости и препятствовать эффективному общению, как в академическом, так и в социальном плане [3].

Для решения этих проблем крайне важно, чтобы образовательные учреждения предоставляли комплексные программы языковой поддержки, адаптированные к конкретным потребностям шри-ланкийских студентов. Эти программы должны быть ориентированы не только на знание языка, но и на культурную интеграцию, вооружая студентов необходимыми навыками, позволяющими ориентироваться в тонкостях социума и эффективно общаться [3].

В заключение можно отметить, что проблемы речевой адаптации, с которыми сталкиваются иностранные студенты, в частности шри-ланкийцы, в Беларуси, многогранны и требуют специальной поддержки и ресурсов. Признавая языковые различия, предоставляя целевую языковую поддержку и способствуя культурной интеграции, образовательные учреждения могут помочь облегчить проблемы, с которыми сталкиваются эти учащиеся. Крайне важно создать инклюзивную среду, которая способствует эффективному общению и поощряет полное участие шри-ланкийских студентов в академической и социальной сферах. Благодаря этим усилиям мы можем обеспечить более плавный переход и успешный опыт адаптации иностранных студентов в Беларуси.

Литература:

1. Babayev, E. Problems of learning Russian as a foreign language [Electronic resource] / E. Babayev. – Режим доступа: <https://universalpublishings.com/index.php/jusr/article/download/1439/2738/1389> . – Дата доступа: 16.10.2023.
2. Volkova, N. Adaptation Challenges of Domestic and International Students in a Russian English-Medium Instruction University [Electronic resource] / N. Volkova, A. Kolesov. – Режим доступа: <https://files.eric.ed.gov/fulltext/EJ1352393.pdf> . – Дата доступа: 16.10.2023.
3. Erofeeva, A. Actual problems of teaching Russian language as the language of the specialty of foreign students [Electronic resource] / A. Erofeeva, Z. Yusupova. – Mode of access: https://revistapublicando.org/revista/index.php/crv/article/download/1503/pdf_1104/0. – Date of access: 16.10.2023.

МЕЖСТИЛЕВЫЕ ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ В СКАЗКЕ Э.Т.А. ГОФМАНА «NUSSKNACKER UND MAUSEKÖNIG» («ЩЕЛКУНЧИК И МЫШИНЫЙ КОРОЛЬ»)

Паукова С. А.

Гродненский государственный университет имени Янки Купалы
г. Гродно, Республика Беларусь
Научный руководитель – к. филол. н., доцент Масленникова С. С.

Каждый язык богат на самые разные лексические единицы. К их числу относятся заимствованные слова, неологизмы, устарелая лексика, редкие слова, диалектизмы, жаргонизмы, термины, разговорные слова и т.п. В эту же группу входят и фразеологизмы.